

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

dEvI nI pada-kAmbhOji

In this kRti ‘dEvI nI pada’ – rAga kAmbhOji (tALa Adi), SrI SyAmA
Sastry prays to Mother mInAkshi.

- P dEvI ‘nI pada sArasamulE
dikku vErE gati(y)evAr(a)mmA nA (dEvI)
- A SrI velayu madhura nelakonna
cid-rUpiNI SrI mInAksh(a)mmA (dEvI)
- C1 anAtha rakshaki anETi birudu
nIk(a)nAdi gadA lOkA
nAyakI dharalO kRpA nidhi
nI kannA(y)evAr(a)mmA mA(y)amma
²kannAku latA lavitrI nApai
kaTAKshincavE vEgame
cinnA vetalu nIvu dIrci nannu
³rakshincuTak(i)di manci samayam(a)mmA (dEvi)
- C2 ⁴kadamba kAnana mayUrI nIvE
gad(a)mbA SankarI
caNDa dAnava mada khaNDitA
mRDAnI Suka pANI kalyANI
sadA nI dhyAnamu sEyuvAriki
gadA ⁵sAmrAjyamu
⁶cid-Ananda rUpuDai(y)unna SrI
sadA-Sivuni rANI madhura vANI (dEvi)
- C3 umA ⁷ramA SyAmA kRshNa nutA giri
kumArI kaumArI nI
samAnam(e)varu brOva nIku
bhAramA jagat-sAkshI mInAkshI
tAmasamu jEsitE nIk(i)di
nyAyamA inta jAg(E)lanE
vEmAru nI pAda darSanamu labhinci

nI mATalu vinaga vaccitin(a)mmA (dEvi)

Gist

O My dEvI! O Mother!

O Mother SrI mInAkshi – consciousness embodied – abiding in the prosperous town of madurai!

O Ruler of Worlds! O Mother! O My Mother! O Relisher of fresh betel leaves!

O ambA! O SankarI! O mRDAnI who slayed arrogant caNDa asura! O kalyANI who sports parrot! O Queen Consort of SrI sadA-Siva who remains as consciousness-bliss embodied! O Sweet voiced!

O umA! O ramA! O Daughter of Mountain, extolled by SyAma kRshNa! O kaumArI! O Witness of Universe! O mInAkshI! O Mother!

Only Your feet lotus are my refuge.

Who else is my refuge?

Isn't the appellation of being protector of destitutes, eternal for You?

In this Earth, who is Ocean of Compassion more than You?

Please show grace towards me quickly.

This is the opportune moment for You to relieve my trivial sorrows and protect me.

Aren't You indeed the peacock dancing in the kadamba grove?

Doesn't Your empire of devotion belong to those who always meditate on You?

Who is equal to You?

Is it burdensome for You to protect me?

Is it fair for You to procrastinate?

Why these many tricks?

I came here so that I could attain darSana of Your holy feet aplenty and hear Your words.

Word-by-word Meaning

P O My (nA) dEvI! Only Your (nI) feet (pada) lotus (sArasamulE) are my refuge (dikku). O Mother (ammA)! Who (evaru) else (vErE) is my refuge (gati) (gatiyevarammA)?

A O Mother (ammA) SrI mInAkshi (mInAkshammA) – consciousness (cit) embodied (rUpiNI) (cidrUpiNI) – abiding (nelakonna) in the prosperous (SrI velayu) town of madurai (madhura)!

O dEvI! Only Your feet lotus are my refuge. O Mother! Who else is my refuge?

C1 O Ruler (nAyakI) of Worlds (lOka)! Isn't (gadA) the appellation (birudu) of being (anETi) protector (rakshaki) of destitutes (anAtha), eternal (anAdi) (literally beginning-less) for You (nIku) (nIkanAdi)? O Mother (ammA)! In this Earth (dharalO) who (evaru) is Ocean (nidhi) of Compassion (kRpA) more than (kannA) (kannAyevarammA) You (nI)? O My (mA) Mother (ammA) (mAyammA)!

O Relisher of fresh betel leaves (kannAku latA lavitrI)! Please show grace (kaTAKshincavE) towards me (nApai) quickly (vEgame). O Mother (ammA)! This (idi) is the opportune (manci) (literally good) moment (samayamu)

(samayamammA) for You (nIvu) to relieve (dIrci) my trivial (cinnA) sorrows (vetalu) and protect (rakshincuTaku) (rakshincuTakidi) me (nannu).

O dEvI! Only Your feet lotus are my refuge. O Mother! Who else is my refuge?

C2 O ambA! Aren't (gada) (gadambA) You indeed (nIvE) the peacock (mayUrI) (literally peahen) dancing in the kadamba grove (kAnana)? O SankarI! O mRDAnI (literally wife of mRDa – Siva) who slayed (khaNDitA) arrogant (mada) caNDa asura (dAnava)! O kalyANI who sports (pANI) parrot (Suka)!

Doesn't (gadA) Your empire (sAmrAjjamu) of devotion belong to those (vAriki) who always (sadA) meditate (dhyAnamu sEyu) (sEyuvAriki) on You (nI)? O Queen Consort (rANI) of SrI sadA-Siva (Sivuni) who remains (unna) as consciousness (cit) bliss (Ananda) (cidAnanda) embodied (rUpuDai) (rUpuDaiyunna)! O Sweet (madhura) voiced (vANI)!

O dEvI! Only Your feet lotus are my refuge. O Mother! Who else is my refuge?

C3 O umA! O ramA! O Daughter (kumArI) of Mountain (giri), extolled (nutA) by SyAma kRshNa! O kaumArI! Who (evaru) is equal (samAnamu) (samAnamevaru) to You (nI)? O Witness (sAkshI) of Universe (jagat) (jagat-sAkshI)! Is it burdensome (bhArama) for You (nIku) to protect (brOva) me? O mInAkshI!

Is it (idi) fair (nyAyamA) for You (nIku) (nIkidi) to procrastinate (tAmasamu jEsitE)? Why (ElanE) these many (inta) tricks (jAgu) (jAgElanE)? O Mother (ammA)! I came (vaccitini) (vaccitinammA) here so that I could attain (labhinci) darSana (darSanamu) of Your (nI) holy feet (pAda) aplenty (vEmAru) (literally thousand times) and hear (vinaga) Your (nI) words (mATalu).

O dEvI! Only Your feet lotus are my refuge. O Mother! Who else is my refuge?

Notes –

Variations –

¹ - nI pada sArasamulE - ninnE pada sArasamulE : In the present context, 'ninnE' is wrong.

³ - rakshincuTakidi manci samayamammA - rakshincuTakidi samayamammA.

References –

⁴ – kadamba kAnana – kadamba grove. Madurai is known as 'kadamba vana'.

⁷ – ramA – One who is of the form of lakshmi. Please refer to lalitA sahasra nAma (313) – 'ramA'.

Comments –

² - kannAku latA lavitrI – In the books, this has been translated as 'one who delights in fresh betel leaves'. 'kannAku' means 'betel leaf'. But 'lavitrI' means a 'scythe'. Subbaraya Sastry (son of Syama Sastry) in his 'rItigauLa' kRti 'janani ninnu vinA', states 'ghana pApa latA lavitrI' which means 'one who cuts asunder the creeper of heinous sins'. Similar is the meaning derived for 'lavitrI' in some other stotras also.

'kannAku' also means 'spoke of wheel'. But, then 'latA' does not seem to give appropriate meaning. Therefore, in keeping with traditional meaning, this epithet has been translated as 'relisher of fresh betel leaves'.

⁵ – sAmrAjjamu – In books, this word seems to have been translated as ‘liberation’ and ‘blessedness’. However, in my opinion, this would mean the ‘empire of devotion’, because, a true devotee seeks only a perpetual state of devotion and nothing more.

⁶ – cidAnanda rUpuDiayunna : The word ‘unna’ has been translated as ‘who remains’. But this, to my understanding, indicates the State of Existence – aka ‘sat’. Thus, the triple lakshaNa of brahman (sadA-Siva) - ‘sat-cit-Ananda’ is meant here.

Devanagari

पल्लवि

देवी नी पद सारसमुले

दिक्कु वेरे गति(ये)व(र)म्मा ना (देवी)

अनुपल्लवि

श्री वेलयु मधुर नेलकोन्न

चि(द्रु)पिणी श्री मीना(क्ष)म्मा (देवी)

चरणम् 1

अनाथ रक्षकि अनेटि बिरुदु

नी(क)नादि गदा लोक

नायकी धरलो कृपा निधि

नी कन्ना(ये)व(र)म्मा मा(य)म्मा

कन्नाकु लता लवित्री नापै

कटाक्षिञ्चवे वेगमे

चिन्ना वेतलु नीवु दीर्चि नन्नु

रक्षिञ्चुट(कि)दि मञ्चि समय(म)म्मा (देवि)

चरणम् 2

कदम्ब कानन मयूरी नीवे

ग(द)म्बा शङ्करी

चण्ड दानव मद खण्डिता

मृडानी शुक पाणी कल्याणी

सदा नी ध्यानमु सेयुवारिकि

गदा सामाज्यमु

चि(दा)नन्द रूपुडै(यु)न्न श्री

सदा-शिवुनि राणी मधुर वाणी (देवि)

चरणम् 3

उमा रमा श्याम कृष्ण नुता गिरि

कुमारी कौमारी नी

समान(मे)वरु ब्रोव नीकु
भारमा जग(त्सा)क्षी मीनाक्षी
तामसमु जेसिते नी(कि)दि
न्यायमा इन्त जा(गे)लने
वेमारु नी पाद दर्शनमु लभिञ्चि
नी माटलु विनग वच्चित्ति(न)म्मा (देवि)

Word Division

पल्लवि
देवी नी पद सारसमुले
दिक्कु वेरे गति-ऐवरु-अम्मा ना (देवी)

अनुपल्लवि
श्री वेलयु मधुर नैलकोन्न
चित्-रूपिणी श्री मीनाक्षि-अम्मा (देवी)

चरणम् 1
अनाथ रक्षकि अनेटि बिरुदु
नीकु-अनादि गदा लोक
नायकी धरलो कृपा निधि
नी कन्ना-ऐवरु-अम्मा मा-अम्मा
कन्नाकु लता लवित्री नापै
कटाक्षिञ्चवे वेगमे
चिन्ना वेतलु नीवु दीर्चि नन्न
रक्षिञ्चुटकु-इदि मञ्चि समयमु-अम्मा (देवि)

चरणम् 2
कदम्ब कानन मयूरी नीवे
गद-अम्बा शङ्करी
चण्ड दानव मद खण्डिता
मृडानी शुक पाणी कल्याणी
सदा नी ध्यानमु सेयुवारिकि
गदा सामाज्यमु
चित्-आनन्द रूपुडै-उन्न श्री
सदा-शिवुनि राणी मधुर वाणी (देवि)

चरणम् 3
उमा रमा श्याम कृष्ण नुता गिरि
कुमारी कौमारी नी

समानमु-ऐवरु ब्रोव नीकु
भारमा जगत्-साक्षी मीनाक्षी
तामसमु जेसिते नीकु-इदि
न्यायमा इन्त जागु-एलने
वेमारु नी पाद दर्शनमु लभिञ्चि
नी माटलु विनग वच्चितिनि-अम्मा (देवि)

Tamil

பல்லவி

தே3வீ நீ பத3 ஸாரஸமுலே
தி3க்கு வேரே க3தி(யெ)வ(ர)ம்மா நா (தே3வீ)

அனுபல்லவி

ஸ்ரீ வெலயு மது4ர நெலகொன்ன
சித்3-ரூபிணீ ஸ்ரீ மீனா(க்ஷ)ம்மா (தே3வீ)

சரணம் 1

அனாத2 ரக்ஷகி அனேடி பி3ருது3
நீ(க)னாதி3 க3தா3 லோக
நாயகீ த4ரலோ க்ரு2பா நிதி4
நீ கன்னா(யெ)வ(ர)ம்மா மா(ய)ம்மா
கன்னாகு லதா லவித்ரீ நாபை
கடாக்ஷிஞ்சவே வேக3மே
சின்னா வெதலு நீவு தீ3ர்சி நன்னு
ரக்ஷிஞ்சுட(கி)தி3 மஞ்சி ஸமய(ம)ம்மா (தே3வி)

சரணம் 2

கத3ம்ப3 கானன மயூரீ நீவே
க3(த3)ம்பா3 ஸ1ங்கரீ
சண்ட3 தா3னவ மத3 க2ண்டி3தா
ம்ரு2டா3னீ ஸு1க பாணீ கல்யாணீ
ஸதா3 நீ த்4யானமு ஸேயுவாரிகி
க3தா3 ஸாம்ராஜ்யமு
சி(தா3)னந்த3 ரூபுடை3(யு)ன்ன ஸ்ரீ
ஸதா3-ஸி1வுனி ராணீ மது4ர வாணீ (தே3வி)

சரணம் 3

உமா ரமா ஸ்1யாம க்ரு2ஷ்ண நுதா கி3ரி
குமாரீ கௌமாரீ நீ

ஸமான(மெ)வரு ப்3ரோவ நீகு
பா4ரமா ஜக3த்-ஸாக்ஷீ மீனாக்ஷீ
தாமஸமு ஜேஸிதே நீ(கி)தி3
ந்யாயமா இந்த ஜா(கே3)லனே
வேமாரு நீ பாத3 த3ர்ஸ1னமு லபி4ஞ்சி
நீ மாடலு வினக3 வச்சிதி(ன)ம்மா (தே3வி)

பல்லவி
தேவீ! உனது திருவடித் தாமரைகளே
புகல். வேறே கதி எவரம்மா? எனது (தேவீ)

அனுபல்லவி
திரு விளங்கும், மதுரையில் நிலைபெற்ற,
சித்-உருவினளே! ஸ்ரீ மீனாக்ஷி அம்மா!

சரணம் 1
'அனாதைகளைக் காப்பவள்' எனப்படும் விருது,
உனக்கு அனாதியன்றோ? உலக
நாயகியே! புவியில், கருணைக் கடல்,
உன்னை விட, எவரம்மா? எமதம்மா!
கொழுந்து வெற்றிலை விரும்புவளே! என்மீது
கடைக்கணிப்பாயம்மா. விரைவில்,
சின்ன கவலைகளை, நீ தீர்த்து, என்னைக்
காப்பதற்கு, இது நல்ல சமயமம்மா.

சரணம் 2
கதம்ப வன மயில், நீயே
அன்றோ? அம்பையே! சங்கரீ!
சண்டாசுரனின் செருக்கினை அழித்தவளே!
மிருடானீ! கிளியேந்துபவளே! கல்யாணீ!
எவ்வமயமும், உனது தியானம் செய்வோருக்கு
அன்றோ, உனது பேரரசு?
சித்-ஆனந்த வடிவினனாயுள்ள, ஸ்ரீ
சதா-சிவனின் ராணீ! இனிய குரலினளே!

சரணம் 3
உமையே! ரமையே! சியாம கிருஷ்ணன் போற்றும், மலை
மகளே! கௌமாரீ! உனது
சமானம் எவர்? காத்தல் உனக்கு
பளுவா? பல்லுலகிற்கும் சாட்சியே! மீனாக்ஷீ!

தாமதம் செய்தால், உனக்கிது
நியாயமா? இத்தனை தந்திரங்களேனம்மா?
ஆயிரம் முறை, உனது திருவடி தரிசனம் அடையப்பெற்று,
உனது சொற்களைக் கேட்பதற்கு, வந்தேனம்மா.

சித்-உருவினள் - 'பிரக்ஞை' எனப்படும் 'உணர்வு' உருவினள்
கதம்ப வனம் - மதுரை, 'கதம்ப வனம்' எனப்படும்.
மிருடானீ - அம்மையின் பெயர் - 'மிருடன் (சிவன்) இல்லாள்' என்றும்
பொருள் கொள்ளலாம்.
பேரரசு - 'பக்திப் பேரரசு' என
சித்-ஆனந்த வடிவினையுள்ள - பரம் பொருளின் இலக்கணம் - சத்-சித்-
ஆனந்தம். 'சத்' என்பதற்கு 'உள்ள' என்றும் பொருளுண்டு.
ரமை - இலக்குமி. அம்மையின் ஓர் பெயர்.

Word Division

பல்லவி
தே3வீ நீ பத3 ஸாரஸமுலே
தி3க்கு வேரே க3தி-எவரு-அம்மா நா (தே3வீ)

அனுபல்லவி
ஸ்ரீ வெலயு மது4ர நெலகொன்ன
சித்-ருபிணி ஸ்ரீ மீனாக்ஷி-அம்மா (தே3வீ)

சரணம் 1
அனாத2 ரக்ஷகி அனேடி பி3ருது3
நீகு-அனாதி3 க3தா3 லோக
நாயகீ த4ரலோ க்ரு2பா நிதி4
நீ கன்னா-எவரு-அம்மா மா-அம்மா
கன்னாகு லதா லவித்ரீ நாபை
கடாக்ஷிஞ்சவே வேக3மே
சின்னா வெதலு நீவு தீ3ர்சி நன்னு
ரக்ஷிஞ்சுடகு-இதி3 மஞ்சி ஸமயமு-அம்மா (தே3வி)

சரணம் 2
கத3ம்ப3 கானன மயூரீ நீவே
க3த3-அம்பா3 ஸ1ங்கரீ
சண்ட3 தா3னவ மத3 க2ண்டி3தா
ம்ரு2டா3னீ ஸு1க பாணீ கல்யாணீ
ஸதா3 நீ த்4யானமு ஸேயுவாரிகி
க3தா3 ஸாம்ராஜ்யமு

శిత్-ఆనంత3 రూపదై3-ఁనన న్నీ
సతా3-ని1వని రాణీ మత్తు4ర వాణీ (తే3వి)

శరణమ్ 3

ఁమా రమా స్1యామ క్కృ2వ్ణ న్నతా కి3రి
కుమారీ కెలమారీ నీ
సమానమ్ర-ఁవరు ప్3రౌవ నీకు
పా4రమా జక3త్-సాశ్చీ మీనాశ్చీ
తామసమ్ర జేసితే నీకు-ఇతి3
న్యాయమా ఇంత జాకు3-ఁలనే
వేమాను నీ పాత3 త3ర్స1నమ్ర లపి4శ్చి
నీ మాడల్లు వినిక3 వశ్చితిని-అమ్మా (తే3వి)

Telugu

పల్లవి

దేవీ నీ పద సారసములే
దిక్కు పేరే గతియెవరమ్మా నా (దేవీ)

అనుపల్లవి

శ్రీ వెలయు మధుర నెలకొన్న
చిద్రూపిణీ శ్రీ మీనాక్షమ్మా (దేవీ)

చరణం 1

అనాథ రక్షకీ అనేటి బిరుదు
నీకనాది గదా లోక
నాయకీ ధరలో కృపా నిధి
నీ కన్నాయెవరమ్మా మాయమ్మా
కన్నాకు లతా లవిత్రీ నాపై
కటాక్షించవే పేగమే
చిన్నా వెతలు నీవు దీర్చి నన్ను
రక్షించుటకిది మంచి సమయమమ్మా (దేవి)

చరణం 2

కదంబ కానన మయూరీ నీవే
గదంబా శంకరీ
చండ దానవ మద ఖండితా

మృడానీ శుక పాణి కల్యాణి
సదా నీ ధ్యానము సేయువారికి
గదా సామ్రాజ్యము

చిదానంద రూపుడైయున్న శ్రీ
సదా-శివుని రాణి మధుర వాణి (దేవి)

చరణం 3

ఉమా రమా శ్యామ కృష్ణ నుతా గిరి
కుమారీ కౌమారీ నీ
సమానమెవరు బ్రోవ నీకు
భారమా జగత్సాక్షి మీనాక్షి
తామసము జేసితే నీకిది
న్యాయమా ఇంత జాగేలనే
వేమారు నీ పాద దర్శనము లభించి
నీ మాటలు వినగ వచ్చినమ్మా (దేవి)

Word Division

పల్లవి
దేవీ నీ పద సారసములే
దిక్కు వేరే గతి-ఎవరు-అమ్మా నా (దేవీ)

అనుపల్లవి
శ్రీ వెలయు మధుర నెలకొన్న
చిత్-రూపిణి శ్రీ మీనాక్షి-అమ్మా (దేవీ)

చరణం 1

అనాథ రక్షకి అనేటి బిరుదు
నీకు-అనాది గదా లోక
నాయకీ ధరలో కృపా నిధి
నీ కన్నా-ఎవరు-అమ్మా మా-అమ్మా
కన్నాకు లతా లవిత్రీ నాపై
కటాక్షించవే వేగమే
చిన్నా వెతలు నీవు దీర్చి నన్ను
రక్షించుటకు-ఇది మంచి సమయము-అమ్మా (దేవి)

ಚರಣಂ 2

ಕದಂಬ ಕಾನನ ಮಯೂರ ನೆವೆ
ಗದ-ಅಂಬಾ ಕಂಕರೆ
ಚಂಡ ದಾನವ ಮದ ಖಂಡಿತಾ
ಮೃಡಾನಿ ಕುಕ ಪಾಣಿ ಕಲ್ಯಾಣಿ
ಸದಾ ನೆ ಧ್ಯಾನಮು ಸೆಯುವಾರಿಕೆ
ಗದಾ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಮು
ವಿತ್-ಅನಂದ ರೂಪುಡೆ-ಒನ್ನ ಶ್ರೀ
ಸದಾ-ಶಿವುನಿ ರಾಣಿ ಮಧುರ ವಾಣಿ (ದೇವಿ)

ಚರಣಂ 3

ಒಮಾ ರಮಾ ಕ್ಯಾಮ ಕೃಷ್ಣ ನುತಾ ಗಿರಿ
ಕುಮಾರಿ ಕೌಮಾರಿ ನೆ
ಸಮಾನಮು-ಎವರು ಬ್ರೋವ ನೆಕು
ಭಾರಮಾ ಜಗತ್-ಸಾಕ್ಷಿ ಮಿನಾಕ್ಷಿ
ತಾಮಸಮು ಜೆಸಿತೆ ನೆಕು-ಇದಿ
ನ್ಯಾಯಮಾ ಇಂತ ಜಾಗು-ಎಲನೆ
ವೆಮಾರು ನೆ ಪಾದ ದರ್ಶನಮು ಲಭಿಂವಿ
ನೆ ಮಾಟಲು ವಿನಗ ವಚ್ಚಿತಿನಿ-ಅಮ್ಮಾ (ದೇವಿ)

Kannada

ಪಲ್ಲವಿ

ದೇವೀ ನೀ ಪದ ಸಾರಸಮುಲೇ
ದಿಕ್ಕು ವೇರೇ ಗತಿಯೆವರಮ್ಮಾ ನಾ (ದೇವೀ)

ಅನುಪಲ್ಲವಿ

ಶ್ರೀ ವೆಲಯು ಮಧುರ ನೆಲಕೊನ್ನ
ಚಿದ್ರೂಪಿಣೀ ಶ್ರೀ ಮೀನಾಕ್ಷಮ್ಮಾ (ದೇವೀ)

ಚರಣಂ 1

ಅನಾಥ ರಕ್ಷಕಿ ಅನೇಟಿ ಬಿರುದು
ನೀಕನಾದಿ ಗದಾ ಲೋಕ
ನಾಯಕೀ ಧರಲೋ ಕೃಪಾ ನಿಧಿ
ನೀ ಕನ್ನಾಯೆವರಮ್ಮಾ ಮಾಯಮ್ಮಾ
ಕನ್ನಾಕು ಲತಾ ಲವಿತ್ರೀ ನಾಪೈ

ಕಟಾಕ್ಷಿಂಚವೇ ವೇಗಮೇ
ಚಿನ್ನಾ ವೆತಲು ನೀವು ದೀರ್ಘ ನನ್ನು
ರಕ್ಷಿಂಚುಟಕಿದಿ ಮಂಚಿ ಸಮಯಮಮ್ಮಾ (ದೇವಿ)

ಚರಣಂ 2

ಕದಂಬ ಕಾನನ ಮಯೂರೀ ನೀವೇ
ಗದಂಬಾ ಶಂಕರೀ
ಚಂಡ ದಾನವ ಮದ ಖಂಡಿತಾ
ಮೃಡಾನೀ ಶುಕ ಪಾಣೀ ಕಲ್ಯಾಣೀ
ಸದಾ ನೀ ಧ್ಯಾನಮು ಸೇಯುವಾರಿಕಿ
ಗದಾ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಮು
ಚಿದಾನಂದ ರೂಪುಡೈಯುನ್ನ ಶ್ರೀ
ಸದಾ-ಶಿವುನಿ ರಾಣೀ ಮಧುರ ವಾಣೀ (ದೇವಿ)

ಚರಣಂ 3

ಉಮಾ ರಮಾ ಶ್ಯಾಮ ಕೃಷ್ಣ ನುತಾ ಗಿರಿ
ಕುಮಾರೀ ಕೌಮಾರೀ ನೀ
ಸಮಾನಮೆವರು ಬ್ರೋವ ನೀಕು
ಭಾರಮಾ ಜಗತ್ಸಾಕ್ಷೀ ಮೀನಾಕ್ಷೀ
ತಾಮಸಮು ಜೇಸಿತೇ ನೀಕಿದಿ
ನ್ಯಾಯಮಾ ಇಂತ ಜಾಗೇಲನೇ
ವೇಮಾರು ನೀ ಪಾದ ದರ್ಶನಮು ಲಭಿಂಚಿ
ನೀ ಮಾಟಲು ವಿನಗ ವಚ್ಚಿತಿನಮ್ಮಾ (ದೇವಿ)

Word Division

ಪಲ್ಲವಿ
ದೇವೀ ನೀ ಪದ ಸಾರಸಮುಲೇ
ದಿಕ್ಕು ವೇರೇ ಗತಿ-ಎವರು-ಅಮ್ಮಾ ನಾ (ದೇವೀ)

ಅನುಪಲ್ಲವಿ
ಶ್ರೀ ವೆಲಯು ಮಧುರ ನೆಲಕೊನ್ನ
ಚಿತ್-ರೂಪಿಣೀ ಶ್ರೀ ಮೀನಾಕ್ಷಿ-ಅಮ್ಮಾ (ದೇವೀ)

ಚರಣಂ 1

ಅನಾಥ ರಕ್ಷಕಿ ಅನೇಟಿ ಬಿರುದು
ನೀಕು-ಅನಾದಿ ಗದಾ ಲೋಕ
ನಾಯಕೀ ಧರಲೋ ಕೃಪಾ ನಿಧಿ
ನೀ ಕನ್ನಾ-ಎವರು-ಅಮ್ಮಾ ಮಾ-ಅಮ್ಮಾ

ಕನ್ನಾಕು ಲತಾ ಲವಿತ್ರೀ ನಾಪೈ
ಕಟಾಕ್ಷಿಂಚವೇ ವೇಗಮೇ
ಚಿನ್ನಾ ವೆತಲು ನೀವು ದೀರ್ಘ ನನ್ನು
ರಕ್ಷಿಂಚುಟಕು-ಇದಿ ಮಂಚಿ ಸಮಯಮು-ಅಮ್ಮಾ (ದೇವಿ)

ಚರಣಂ 2

ಕದಂಬ ಕಾನನ ಮಯೂರೀ ನೀವೇ
ಗದ-ಅಂಬಾ ಶಂಕರೀ
ಚಂಡ ದಾನವ ಮದ ಖಂಡಿತಾ
ಮೃಡಾನೀ ಶುಕ ಪಾಣೀ ಕಲ್ಯಾಣೀ
ಸದಾ ನೀ ಧ್ಯಾನಮು ಸೇಯುವಾರಿಕಿ
ಗದಾ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಮು
ಚಿತ್-ಆನಂದ ರೂಪುಡೈ-ಉನ್ನ ಶ್ರೀ
ಸದಾ-ಶಿವುನಿ ರಾಣೀ ಮಧುರ ವಾಣೀ (ದೇವಿ)

ಚರಣಂ 3

ಉಮಾ ರಮಾ ಶ್ಯಾಮ ಕೃಷ್ಣ ನುತಾ ಗಿರಿ
ಕುಮಾರೀ ಕೌಮಾರೀ ನೀ
ಸಮಾನಮು-ಎವರು ಬೋವ ನೀಕು
ಭಾರಮಾ ಜಗತ್-ಸಾಕ್ಷೀ ಮೀನಾಕ್ಷೀ
ತಾಮಸಮು ಜೇಸಿತೇ ನೀಕು-ಇದಿ
ನ್ಯಾಯಮಾ ಇಂತ ಜಾಗು-ಎಲನೇ
ವೇಮಾರು ನೀ ಪಾದ ದರ್ಶನಮು ಲಭಿಂಚಿ
ನೀ ಮಾಟಲು ವಿನಗ ವಚ್ಚಿತ್ತಿನಿ-ಅಮ್ಮಾ (ದೇವಿ)

Malayalam

ಪಲ್ಲವಿ
ಝವಿ ಗಿ ಪಱ ಸಾರಸಮುಲೇ
ಱಿಕ್ಕು ವೇರೇ ಗತಿಯವರಣ್ಣಾ ಗಾ (ಝವಿ)

ಅನುಪಲ್ಲವಿ
ಶ್ರೀ ವಲಯು ಮಯೂರ ನಲಕಾಣ
ಫಿಱ್ಫಿಫಿಣಿ ಶ್ರೀ ಮಿಗಾಕ್ಷಣ್ಣಾ (ಝವಿ)

ಫರಣಂ 1

ಅಗಾಢ ರಕ್ಷಕಿ ಅಗೇಱಿ ಖಿರುಱು
ಗಿಕ್ಕಗಾಱಿ ಗಱಾ ಲಾಕ
ಗಾಯಕಿ ಯರಲಾ ಕೃಪಾ ಗಿಗಿ
ಗಿ ಕಗಾಯವರಣ್ಣಾ ಮಾಣ್ಣಾ

കന്നാകു ലതാ ലവിത്രീ നാപൈ
കടാക്ഷിഞ്ചവേ വേഗമേ
ചിന്നാ വെതലു നീവു ദീർഘി നന്നു
രക്ഷിഞ്ചുടകിദി മഞ്ചി സമയമമ്മാ (ദേവി)

ചരണമ് 2
കദമ്ബ കാന്നന മയൂരീ നീവേ
ഗദമ്ബാ ശങ്കരീ
ചണ്ഡ ദാനവ മദ ഖണ്ഡിതാ
മുധാനീ ശുക പാണി കല്യാണീ
സദാ നീ ധ്യാനമു സേയുവാരികി
ഗദാ സാമ്രാജ്യമു
ചിദാനന്ദ രൂപുര്യൈയുന്ന ശ്രീ
സദാ-ശിവുനി രാണീ മധുര വാണീ (ദേവി)

ചരണമ് 3
ഉമാ രമാ ശ്യാമ കൃഷ്ണ നൂതാ ഗിരി
കുമാരീ കൌമാരീ നീ
സമാനമൈവരു ബ്രോവ നീകു
ഭാരമാ ജഗത്സാക്ഷി മീനാക്ഷി
താമസമു ജേസിതേ നീകിദി
ന്യായമാ ഇന്ത ജാഗേലനേ
വേമാരു നീ പാദ ദർശനമു ലഭിഞ്ചി
നീ മാടലു വിനഗ വച്ചിതിനമ്മാ (ദേവി)

Word Division

പല്ലവി
ദേവീ നീ പദ സാരസമുലേ
ദിക്കു വേരേ ഗതി-ഏവരു-അമ്മാ നാ (ദേവി)

അനുപല്ലവി
ശ്രീ വെലയു മധുര നെലകൊന്ന
ചിത്-രൂപിണീ ശ്രീ മീനാക്ഷി-അമ്മാ (ദേവി)

ചരണമ് 1
അനാഥ രക്ഷകി അനേടി ബിരുദു
നീകു-അനാദി ഗദാ ലോക
നായകീ ധരലോ കൃപാ നിധി
നീ കന്നാ-ഏവരു-അമ്മാ മാ-അമ്മാ
കന്നാകു ലതാ ലവിത്രീ നാപൈ
കടാക്ഷിഞ്ചവേ വേഗമേ
ചിന്നാ വെതലു നീവു ദീർഘി നന്നു
രക്ഷിഞ്ചുടകു-ഇദി മഞ്ചി സമയമു-അമ്മാ (ദേവി)

ചരണമ് 2
കദമ്ബ കാന്നന മയൂരീ നീവേ

ഗദ-അമ്ബാ ശങ്കരീ
ചണ്ഡ ദാനവ മദ ഖണ്ഡിതാ
മൃധാനീ ശുക പാണി കല്യാണി
സദാ നീ ധ്യാനമു സേയുവാരികി
ഗദാ സാമ്രാജ്യമു
ചിത്-ആനന്ദ രൂപുരൈ-ഉന്ന ശ്രീ
സദാ-ശിവുനി രാണീ മധുര വാണീ (ദേവി)

ചരണമ് 3
ഉമാ രമാ ശ്യാമ കൃഷ്ണ നൃതാ ഗിരി
കുമാരീ കൌമാരീ നീ
സമാനമു-എവരു ബ്രോവ നീകു
ഭാരമാ ജഗത്-സാക്ഷീ മീനാക്ഷീ
താമസമു ജേസിതേ നീകു-ഇദി
ന്യായമാ ഇന്ത ജാഗു-ഏലനേ
വേമാരു നീ പാദ ദർശനമു ലഭിഞ്ചി
നീ മാടലു വിനഗ വച്ചിതിനി-അമ്മാ (ദേവി)